

Rooflight

Installation and usage instructions

EN

Dachhaube

Montage- und Gebrauchsanleitung

DE

Lanterneau

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

Claraboya

Instrucciones de montaje y uso

ES

Obló

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Dakluik

Montage- en gebruiksinstructies

NL

Takhuv

Monterings- och bruksanvisning

SV

Ovenlysvindue

Monterings- og brugsvejledning

DA

Takluke

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

Luukku

Asennus- ja käyttöohjeet

FI

Vigia

Instruções de montagem e de uso

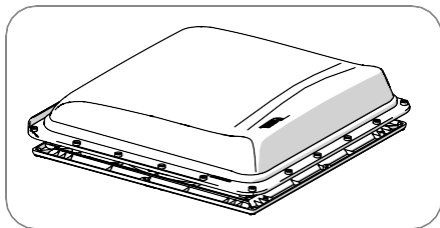
PT

TURBO-VENT

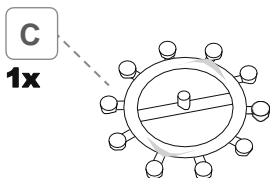
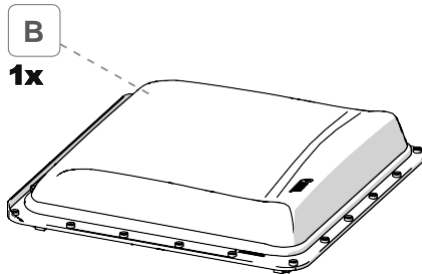
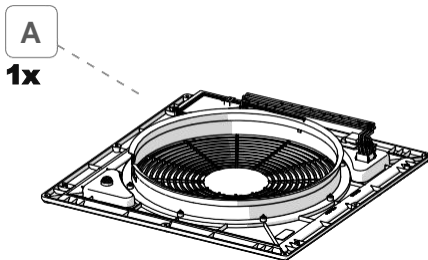
03623F01-


03623F01B



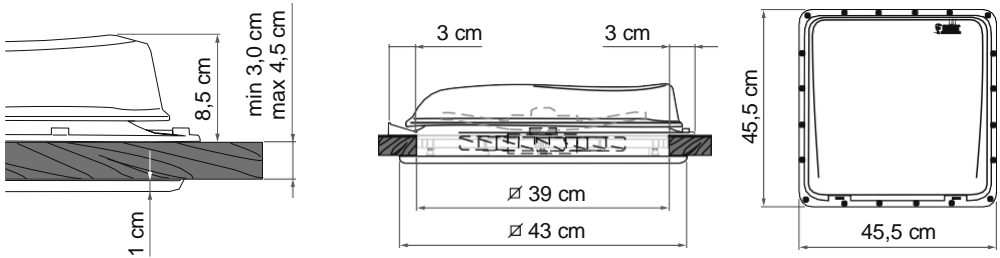


TURBO-VENT



		
Turbo-Vent White	03623F01-	4,6 kg
Turbo-Vent Crystal	03623F01B	4,6 kg





Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
Contenuto dell'imballo / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold /
Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem **p. 2**

Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
Istruzioni di montaggio / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning /
Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem **p. 7**

Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso /
Istruzioni di utilizzo / Gebruiksaanlecties / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner /
Käyttöohjeet / Instruções de utilização **p. 15**

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad /
Avvertenze di sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforan-
staltninger / Sikkerhetsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança **p. 18**

Accessories / Zubehör / En option / Accesorios / Accessori / Benodigheden / Tillbehör /
Tilbehør / Tilbehør / Lisävarusteet / Acessórios **p. 25**

Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti /
Takuu / Garantia **p. 27**



EN	DE	FR	ES	IT	NL
Nominal supply voltage	Nominalspannung der Zufuhr	Tension nominale d'alimentation	Tensión nominal de alimentación	Tensione nominale di alimentazione	Nominale voedingsspanning
Tension tolerance	Spannungstoleranz	Tension seuil de tolérance	Tolerancia de tensión	Tolleranza della tensione	Tolerantie spanning
Min. feeding tension	Minimalspannung der Zufuhr	Tension minimale d'alimentation	Tensión mínima de alimentación	Tensione minima di alimentazione	Minimale voedingsspanning
Maximum supply voltage.	Max. Spannung der Stromversorgung	Tension maximale d'alimentation	Tensión de alimentación máxima.	Tensione massima di alimentazione	Maximale voedingsspanning
Power of nominal supply voltage	Leistung der Minimalspannung	Puissance de la tension nominale	Potencia de la tensión nominal	Potenza della tensione nominale	Nominaal spanningsvermogen
Auto-resettable Fuse	Sicherungsart	Fusible auto-réarmable	fusible auto restablecible	fusibileauto-ripristinabile	zelfresetende zekering
Current protection intervention	Sicherungsstromwert	Courant d'intervention de protection	Corriente intervención protección	Corrente intervento protezione	Stroom ingreep beveiliging
Wire section	Sektionsleiter	Section du conducteur	Sección del conductor	Sezione del conduttore	Draaddoorsnede
Min. electric input	Minimalabsorption	Absorption minimale	Absorbencia mínima	Assorbimento minimo	Minimale absorptie
Max. electric input	Maximalabsorption	Absorption maximale	Absorbencia máxima	Assorbimento massimo	Maximale absorptie
Operating temperature	Betriebstemperatur	Températures de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Bedrijfstemperatuur
Storage temperature	Lagertemperatur	Température de stockage	Temperatura de almacenamiento	Temperatura di stoccaggio	Opslagtemperatuur



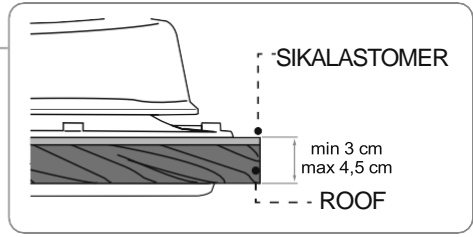
ES

Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte.
En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.



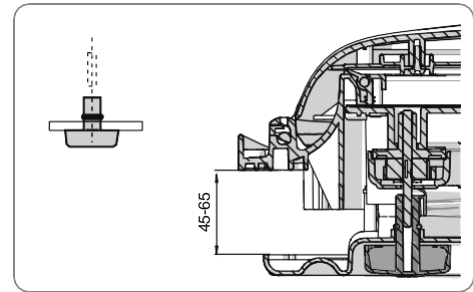
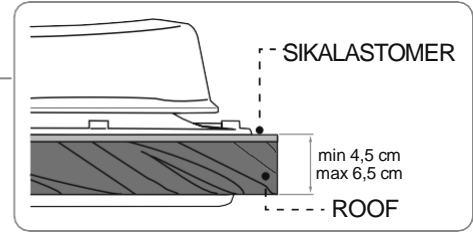
STANDARD

min 3 cm
max 4,5 cm



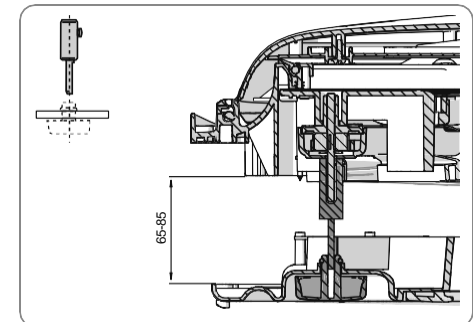
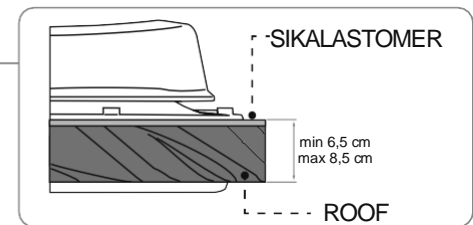
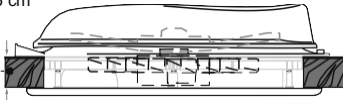
OPTIONAL - KIT EXTENSION VENT
Item No. 98683-116

min 4,5 cm
max 6,5 cm



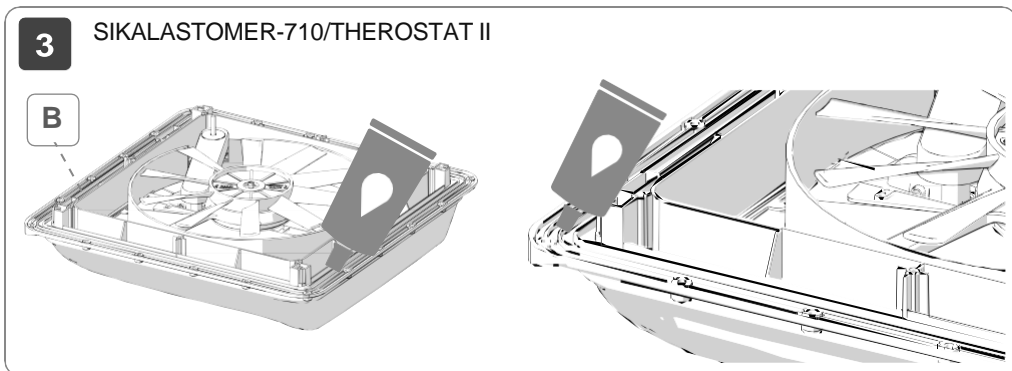
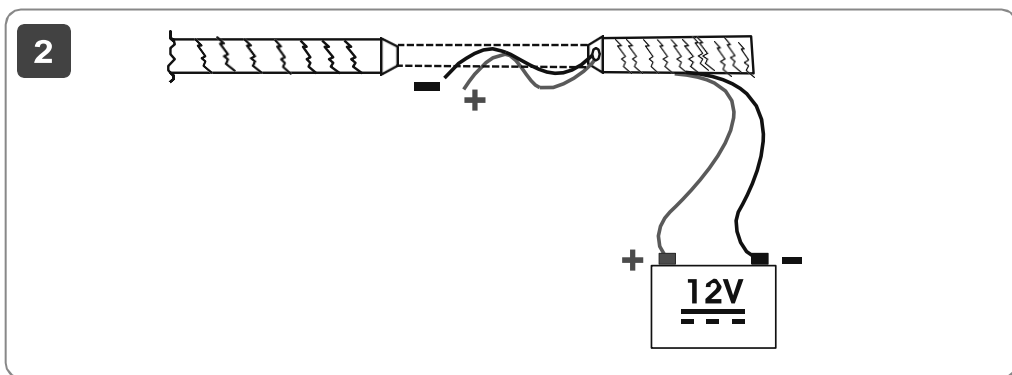
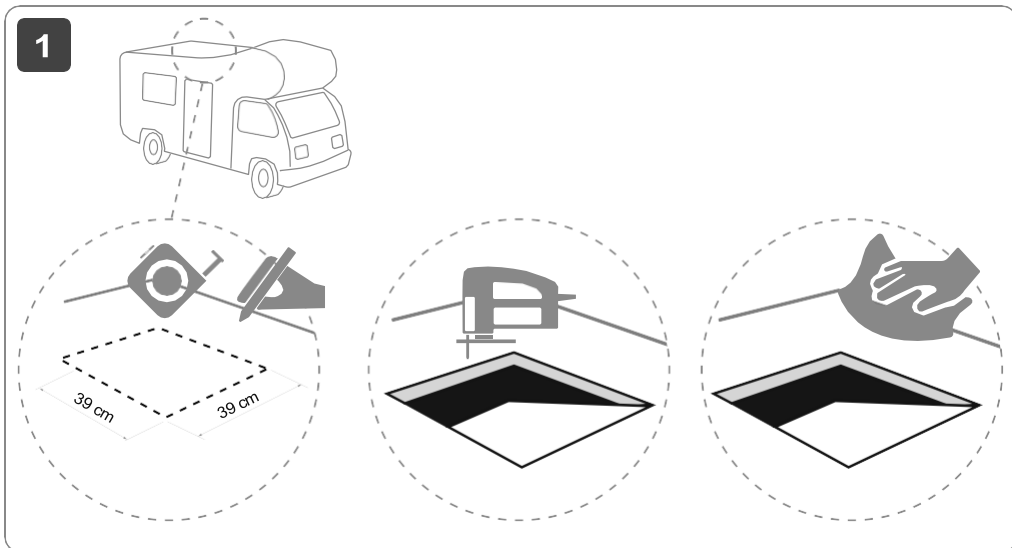
OPTIONAL - KIT EXTENSION VENT
Item No. 98683-116

min 6,5 cm
max 8,5 cm

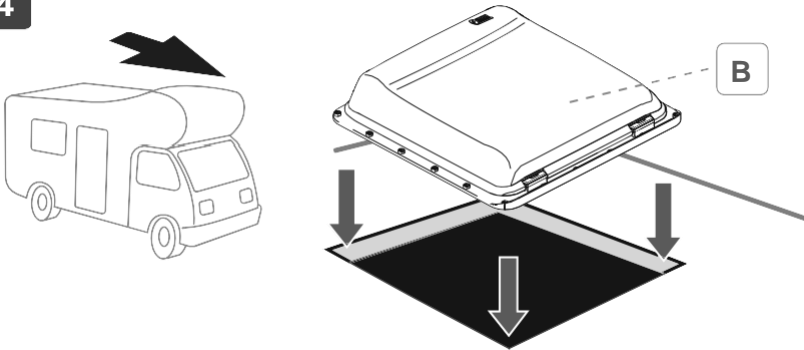


ES

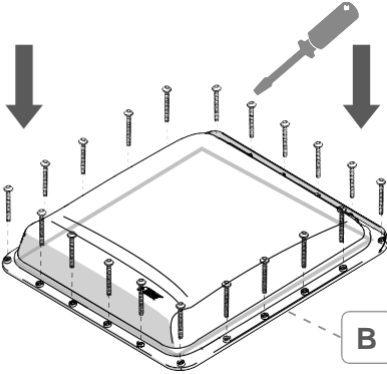
- 1) Una vez elegido el punto donde instalar la claraboya, hacer una abertura cuadrada de 39 cm de lado. La claraboya se instala en los techos con espesor entre 30 y 85 mm.
 - 2) Acordarse de predisponer la conexión eléctrica directa de la batería (solo 12Vcc - NO 220V).
 - 3) Sellar bien la parte inferior del marco externo por una anchura mínima de 30 mm siguiendo el recorrido correspondiente. Adhesivo aconsejado SIKALASTOMER-710/THEROSTAT II.
 - 4) Poner el marco externo en el agujero asegurándose de que las bisagras estén orientadas en la dirección de marcha del vehículo.
 - 5) Fijar el marco externo con 20 tornillos autorrascantes ($\varnothing 4,2 \times 30$ mm UNI EN ISO 7049). Cuidadosamente siliconar todo el perímetro del marco externo, llenar cualquier espacio entre el techo y el marco y todas las cabezas de los 20 tornillos.
 - 6) Antes que conectar los cables eléctricos, asegurarse de que el regulador de velocidad sea en posición "OFF".
 - 7) Conectar los cables del motor eléctrico.
 - 8) Fijar el marco interno con 8 tornillos autorrascantes ($\varnothing 3,5 \times 15$ mm UNI EN ISO 7049).
- Remover el film protector de plástico aplicado a la cubierta (no exponer el producto a la luz solar por demasiado tiempo que podría dificultar esta operación).



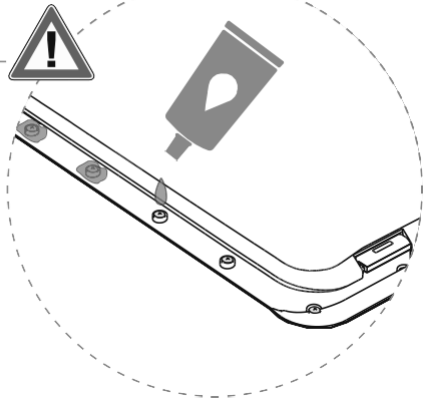
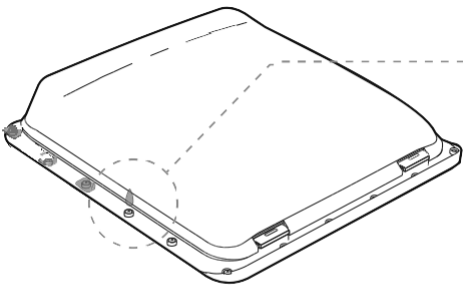
4

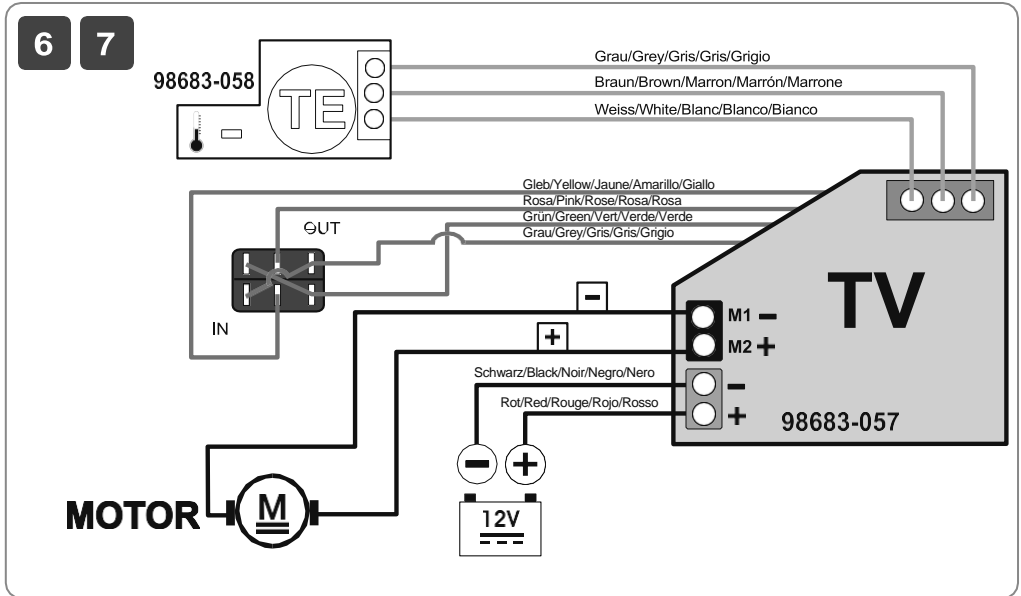


5



Ø 4,2x30mm UNI EN ISO 7049

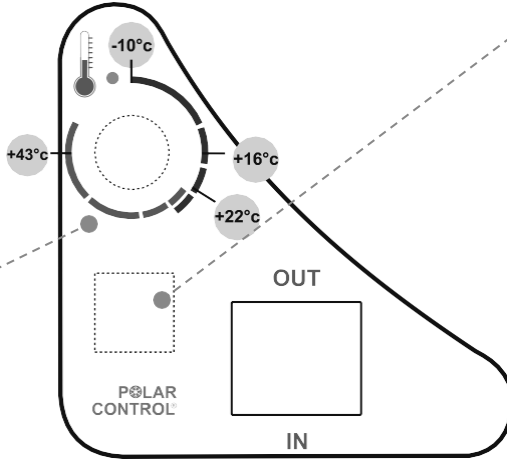




ES

Antes que conectar los cables eléctricos, asegurarse de que el regulador de velocidad sea en posición "OFF".

7B



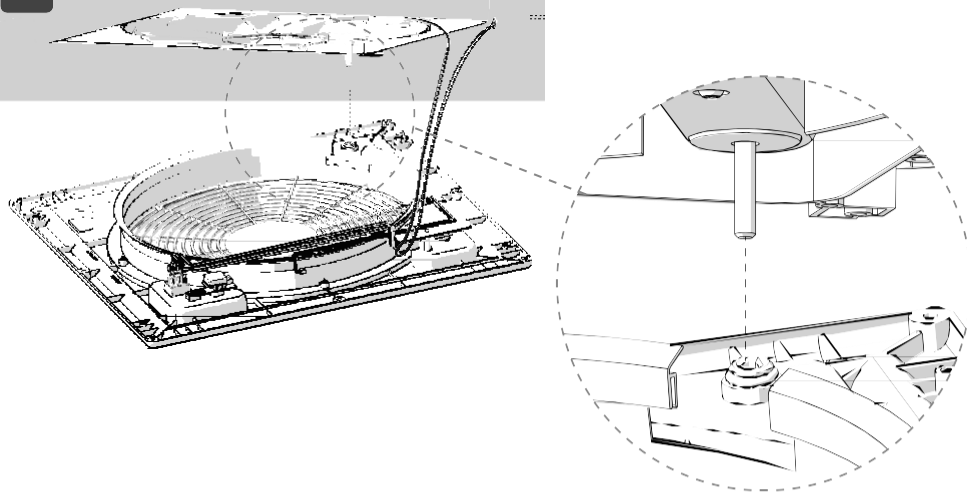
POLAR CONTROL

EN	THERMOSTAT SENSOR
DE	SENSOR DES THERMOSTATES
FR	CAPTEUR THERMOSTAT
ES	SENSOR TERMOSTATO
IT	SENSORE TERMOSTATO
NL	THERMOSTAATSENSOR
SV	TERMOSTATGIVARE
DA	TERMOSTATFØLER
NO	TERMOSTATSENSOR
FI	TERMOSTAATIN ANTURI
PT	SENSOR DO TERMÓSTATO

ES En esta zona el termostato es siempre activo. Son indicados los extremos indicativos de las temperaturas de intervención. Girando el mando en una posición dentro de esta faja, el motor se activa automáticamente reconociendo la velocidad y el sentido puesto (IN-OUT).



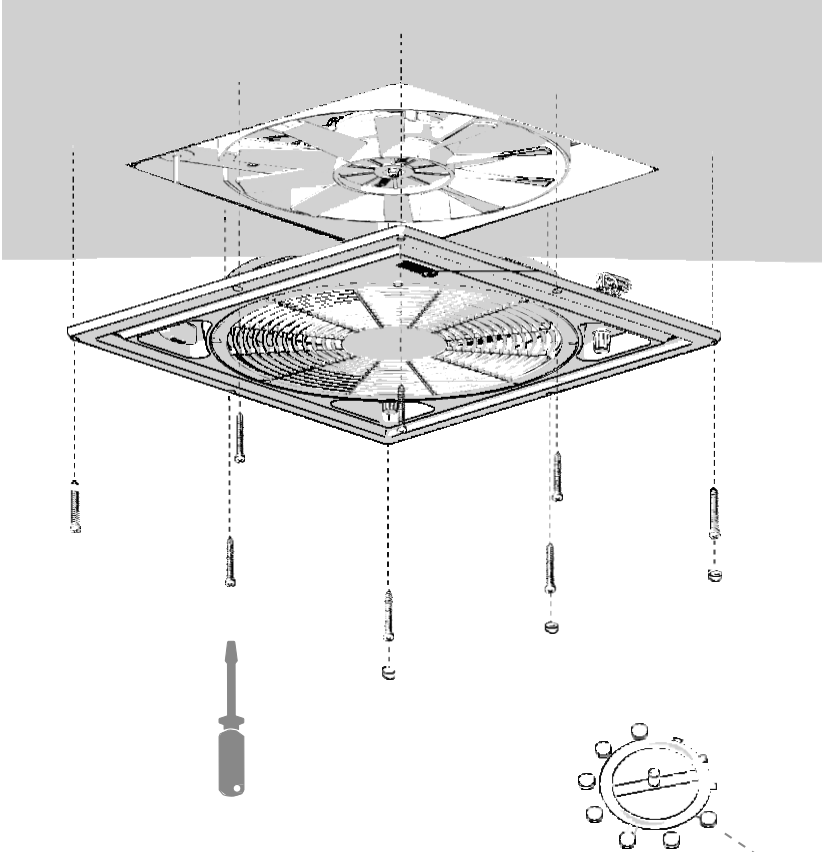
7C



ES

Cortar la alimentación antes de trabajar. Reinsertar la alimentación una vez terminado el trabajo.

8

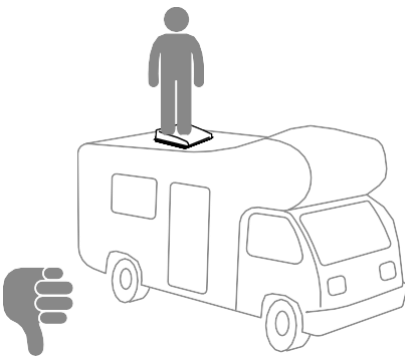
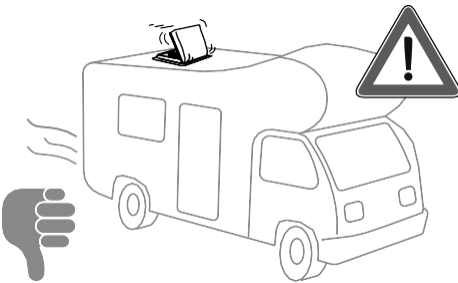
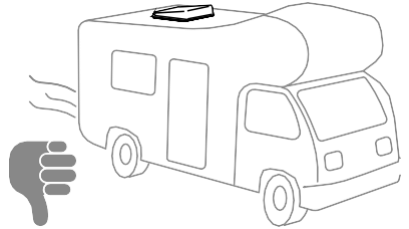
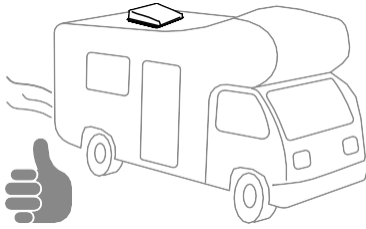


C

Ø 3,5x15mm UNI EN ISO 7049



130
Km/h
MAX





ES

En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.



**ES**

Fiamma declina toda responsabilidad por cualquier lesión personal y daño a la propiedad causado por el montaje o el uso incorrecto del producto; se sugiere mantener las instrucciones dentro del vehículo. El montaje del producto debe llevarse a cabo según las instrucciones de montaje. El producto no debe modificarse de ninguna manera. Antes de continuar con el montaje, verificar que el espesor del techo sea compatible con el producto.

Para elegir el lugar donde montar la claraboya, verificar que:

- el producto no interfiera con los accesorios adyacentes (portaequipajes, cables, refuerzos en el techo, armarios dentro del compartimento de pasajeros)
- la superficie interna y externa del techo sea plana

Comprobar periódicamente la hermeticidad perfecta de todos los tornillos de la claraboya, especialmente después de los primeros kilómetros tras la instalación y cada vez antes y después de viajes más largos.

Si el dispositivo de apertura / cierre se endurece, lubricar el dispositivo de apertura de la tapa con unas gotas de grasa. Está prohibido caminar sobre la cubierta del producto. Antes de arrancar el vehículo, verificar que la claraboya esté cerrada correctamente. Comprobar periódicamente que la cubierta no muestre grietas. No abrir la claraboya con el vehículo en marcha. No abrir la claraboya en caso de fuerte viento o lluvia. No dejar acumulaciones de nieve o hielo sobre la claraboya.

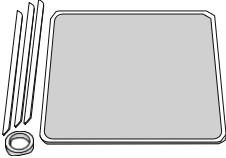
La velocidad máxima permitida del vehículo con claraboya montada es de 130 km/h. Respetar siempre el límite de velocidad y las normas de circulación. La velocidad debe adecuarse al estado del tráfico y a la carga que se transporta.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

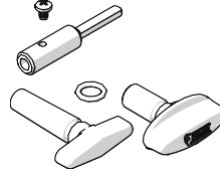
Para limpiar la claraboya por dentro y por fuera, utilizar siempre y de forma exclusiva detergentes neutros que no sean agresivos. Para limpiar la cubierta Crystal, utilizar un detergente para cristal acrílico con un paño suave para no arañar la superficie. No utilizar productos agresivos nunca, como limpiacristales, detergentes multiusos, productos abrasivos o detergentes para la vajilla. Tampoco utilizar nunca detergentes que contengan alcohol, disolventes o cualquier otro líquido corrosivo. La mosquitera debe limpiarse con agua y detergente neutro.

THERMO VENT 40

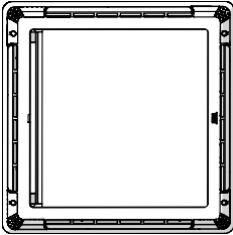
Item No. 03650A01-

**KIT EXTENSION**

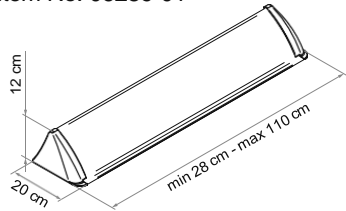
Item No. 98683-116

**ROLLO VENT 40X40**

Item No. 06310-01-

**SPOILER UNIVERSAL**

Item No. 06289-01-





EU Declaration of Conformity (DoC)

We,

Company name: Fiamma S.p.A.
Postal address: Via San Rocco, 56
 Postcode and city: Cardano al Campo – (Varese)
 Telephone number: 0311/709111
 E-mail address: fiamma@fiamma.it

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Apparatus model / Product: Roof Light with fun
Trademark: Fiamma
Model / Type:

04919-01y	Turbo 28
C4919-01y	Turbo 28 (Bulk Package)
07903-01-	Kit Turbo Vent 28 F
C7902A01y	Turbo 28 F (Bulk Package)
03623F01y	Turbo Vent
C3623G01y	Turbo Vent P3 (Bulk Package)
03623H01y	Turbo Vent Premium
07501-01-	Kit Turbo Vent F Premium
07501A01-	Kit Turbo Vent F
07501B01-	Kit Turbo Vent F P3

y = - White; B Crystal

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- 2014/30/EU Electro Magnetic Compatibility Directive (EMCD).
- 2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD).
- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances Directive (RoHS Directive).
- ECE/ONU/R10 Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility – R10.
- ECE/ONU/R43 Uniform provisions concerning the approval of safety glazing materials and their installation on vehicles – R43 (only for Turbo 28, 28 F, Vent, Vent P3 and Vent Premium).
- EN 55014-1:2006 + A1:2009+ A2:2011 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).
- EN 61000-3-2:2014 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).
- EN 61000-3-3:2013 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).
- EN 55014-2:2015 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).

The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied



- EN Warranty Fiamma**
In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE Garantie Fiamma**
Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR Garantie Fiamma**
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES Garantía Fiamma**
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT Garanzia Fiamma**
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.
- NL Fiamma garantie**
In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.
- SV Fiamma-garanti**
Vid brister på varorna kan konsumenten åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.
- DA Garanti Fiamma**
I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.
- NO Fiammas garanti**
I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.
- FI Fiamma-takuu**
Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.
- PT Garantia Fiamma**
Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.





fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

All rights reserved.
Fiamma S.p.A.
reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.